

Музыка народов мира

Научная статья

УДК 785.11

DOI: 10.56620/2227-9997-2025-3-62-84



О влиянии Одиннадцатой симфонии «1905 год» Д. Д. Шостаковича на творчество китайских композиторов конца 1950-х — начала 1960-х годов (по материалам современного музыковедения КНР)



Юй Вэньхан¹,
Ангелина Сергеевна Алпатова²

^{1,2} Российская академия музыки имени Гнесиных, Москва, Россия

¹ venhan.yuy@gnesin-academy.ru, <https://orcid.org/0000-0003-4543-0795>

² a.alpatova@gnesin-academy.ru, <https://orcid.org/0000-0002-3209-1942>

Аннотация: Предметом исследования данной статьи являются особенности влияния Одиннадцатой симфонии «1905-й год» Шостаковича на становление симфонического жанра в творчестве китайских композиторов Вань Юньцзе, Цзян Динсянь, Цзюй Вэй, Ло Чжунжун, Ма Сыцуу, Ли Хуаньчжи, Лю Чжуанг, Чэ Цзянь, Ли Яньшэн и Дин Шаньдэ. Актуальность и научная новизна заключаются в рассмотрении данной проблемы с учетом китайского национального контекста на примерах трудов современных китайских музыковедов Лян Маочунь, Цянь Жэньпин и других.

Выводы касаются следующих особенностей подхода китайских композиторов к сочинению симфоний: опора на программность; применение революционной песни в качестве главного источника тематизма; предпочтение одночастной структуры.

Ключевые слова: музыка XX века, современная музыка, советская музыка, симфония, Д. Д. Шостакович, Одиннадцатая симфония «1905 год», революционная песня, китайская музыка, китайские композиторы, китайское музыковедение

Для цитирования: Юй Вэньхан, Алпатова А. С. О влиянии Одиннадцатой симфонии Д. Шостаковича на творчество китайских композиторов конца 1950-х — начала 1960-х годов (по материалам музыковедения КНР) // Ученые записки Российской академии музыки имени Гнесиных. 2025. № 3. С. 62–84. DOI: 10.56620/2227-9997-2025-3-62-84

Music of the peoples of the world

Original article

About the influence of D.D. Shostakovich's Eleventh Symphony "The year 1905" on the works of Chinese composers of the late 1950s — early 1960s

(based on materials from modern musicology of the PRC)

Yu Wenhong¹, Angelina S. Alpatova²

^{1,2}Gnesin Russian Academy of Music, Moscow, Russia

¹venhan.yuy@gnesin-academy.ru, <https://orcid.org/0000-0003-4543-0795>

²a.alpatova@gnesin-academy.ru, <https://orcid.org/0000-0002-3209-1942>

Abstract: The subject of this article is the influence of Shostakovich's Eleventh Symphony "The Year 1905" on the development of the symphonic genre in the in the works of Chinese composers Wan Yunjie, Jiang Dingxian, Ju Wei, Luo Zhongrong, Ma Sitsui, Li Huanzhi, Liu Zhuang, Che Jian, Li Yansheng and Ding Shande. The relevance and scientific novelty lie in the consideration of this problem taking into account the Chinese national context using the works of modern Chinese musicologists Liang Maochun, Qian Renping and others as examples.

The conclusions concern the features of the Chinese composers' approach to writing symphonies are following: the reliance on programmaticity; the use of revolutionary song as the main source of thematics; the preference for a one-part structure.

Keywords: 20th century music, contemporary music, soviet music, symphony, D.D. Shostakovich, Eleventh Symphony "The Year 1905", revolutionary song, chinese music, chinese composers, chinese musicology

For citation: Yu Wenhong, Alpatova A.S. On the influence of D.D. Shostakovich's Eleventh Symphony "The Year 1905" on the works of Chinese composers of the late 1950s — early 1960s (based on the materials of modern Chinese musicology). *Scholarly papers of Gnesin Russian Academy of Music*. 2025;(3):62-84. (In Russ.). DOI: 10.56620/2227-9997-2025-3-62-84

Дмитрий Шостакович является одним из величайших советских композиторов XX века. Исследователи его творчества отмечают, что в современном искусстве никто не может сравниться с ним по остроте восприятия эпохи, отзывчивости на ее социальные, идейно-художественные процессы. Сила его музыки заключается в абсолютной правдивости [1, 5].

На Западе интерес к творчеству Шостаковича обозначился в конце 1920-х годов благодаря участию композитора в конкурсе Шопена в Варшаве и ис-

полнению его Первой симфонии в Берлине [2, 290–291]. Музыкальное наследие Шостаковича широко исследуется во всем мире с середины XX столетия до настоящего времени: труды западноевропейских и североамериканских исследователей стали регулярно выходить в свет после издания на английском языке перевода книги И. Мартынова¹.

В Китае близкое знакомство с творчеством Шостаковича состоялось в 1958 году, и связано оно было прежде всего с Одиннадцатой симфонией композитора. В мае этого года дирижер Н. П. Аносов (1900–1962) возглавил симфонический оркестр более чем из ста музыкантов для поездки в Китай на гастроли, продолжавшиеся полтора месяца. В Пекине, Ханчжоу, Харбине и других городах страны оркестр исполнял классическую русскую и советскую музыку и произведения китайских композиторов. В программы концертов входили Одиннадцатая симфония «1905 год» Шостаковича, Первая симфония Т. Хренникова, увертюра «Руслан и Людмила» М. Глинки, торжественная увертюра «1812 год» П. Чайковского, «Сэнгидэма» («森吉得马») и «Вечер» («晚会») Хэ Лютин (贺绿汀), «Танец за Великой стеной» («塞外舞曲») и «Песня о родине» («思乡曲») Ма Сыцун (马思聪), симфоническая поэма «История о Желтом Журавле» («黄鹤的故事») Ши Гуаннань (施光南), которой дирижировал ученик Аносова Ли Дэлунь (李德伦)².

¹ Martynov Ivan. Dmitri Shostakovich — The Man and His Work. Translated from the Russian by T. Guralsky. New York: Philosophical Library, 1947. Seroff Victor Ilyich (with Nadejda Galli-Shohat). Dmitri Shostakovich — The Life and Background of a Soviet Composer. New York: Alfred A. Knopf, 1947. Rabinovich Dmitry. Shostakovich. London: Lawrence & Wishart, 1960. Kay Norman. Shostakovich. London: Oxford University Press, 1971. Dyer Paul. Cyclic Techniques in the String Quartets of Dmitri Shostakovich. PhD diss., University of Florida, 1977. Ottaway, Hugh. Shostakovich's Symphonies. London: BBC Music Guides, 1978. Fay Laurel E. The Last Quartets of Dmitri Shostakovich: A Stylistic Investigation. PhD diss., Cornell University, 1978. Blokker Roy (with Robert Dearling). The Music of Dmitri Shostakovich — The Symphonies. London: Tantivy, 1979. Volkov Solomon. Testimony: The Memoirs of Shostakovich. Translated by Antonina W. Bouis. New York: Harper and Row, 1979. Roseberry Eric. Shostakovich: His Life and Times. New York: Midas, 1982. Mac Donald Ian. The New Shostakovich. London: Fourth Estate, 1990. Fanning David, ed. Shostakovich Studies. Cambridge, England: Cambridge University Press, 1995. Bartlett Rosamund, ed. Shostakovich in Context. Oxford and New York: Oxford University Press, 2000. Sheinberg Esti. Irony, Satire, Parody and the Grotesque in the Music of Shostakovich. Aldershot, Hants: Ashgate, 2000. Fay Laurel E., ed. Shostakovich and His World. Princeton: Princeton University Press, 2004. Brown Malcolm, ed. A Shostakovich Casebook. Bloomington: Indiana University Press, 2004. Fanning David. Shostakovich: String Quartet No. 8. Aldershot: Ashgate, 2004. Volkov Solomon. Shostakovich and Stalin: The Extraordinary Relationship between the Great Composer and the Brutal Dictator. New York: Knopf, 2004. Riley John. Dmitri Shostakovich: A Life in Film. London: I. B. Tauris, 2005. Fairclough Pauline, and David Fanning, eds. The Cambridge Companion to Shostakovich. Cambridge, England: Cambridge University Press, 2008. Mishra Michael. A Shostakovich Companion. Westport, Conn.: Praeger, 2008.

² Государственный симфонический оркестр СССР прибыл в Пекин. Народная газета, 16 мая 1958 года; Ли Дэлунь. Великолепные достижения социалистической симфонической музыки — после концерта Государственного симфонического оркестра СССР. Народная газета, 26 мая 1958 года.

На Одиннадцатую симфонию Шостаковича сразу же обратил самое пристальное внимание представитель старшего поколения пролетарских революционеров, маршал Китайской Народной Республики и заместитель председателя Центрального военного совета Коммунистической партии Китая, генералиссимус Чэнь И³. После прослушивания он предложил композиторам создать многочастные симфонии на революционные исторические темы, представленные в образах знаменитых восьми барельефов Памятника героям китайского народа⁴.

Уже через год после премьеры симфонии в Китае вышел в свет перевод монографии о творчестве Д. Д. Шостаковича советского музыковеда Л. Данилевича⁵. Однако, как пишет музыковед Гун Хуньюй (宫宏宇, 2010) [3, 129], аналогично ситуации за рубежом «шостаковичевский бум» в Китае произошел позже и был тесно связан с публикацией монографии С. Волкова⁶. Подлинность содержания данной книги и до сегодняшнего дня вызывает оживленные дискуссии в китайском музыковедении, на что указывают Ван Силинь⁷, Цянь Жэньпин⁸, Хуан Сяохэ⁹, Гао Шицзе¹⁰, Кан Жун¹¹, Чэнь Вэйжэнь¹², Хуан Яньхун¹³, Линь Чэнгуан¹⁴. Тем не менее данная публикация стимулировала интерес китайских исследователей к изучению творчества Шостаковича.

В начале 1980-х годов были изданы переводы на китайский язык трудов В. Л. Данилевича со вступительными статьями китайских музыковедов о сти-

³ Чэнь И. 陈毅, настоящее имя Чэнь Шицзюнь 陈世俊 1901–1972).

⁴ На них были изображены следующие события: «Уничтожение опиума в Хумэне», «Цзиньтяньское восстание», «Учанское восстание», «Движение 4 мая», «Движение 30 мая», «Наньчанское восстание», «Партизанская война за линией фронта против японских оккупантов» и «Победное форсирование реки Янцзы».

⁵ Данилевич Л. В. Шостакович. Пер. на кит. яз. Мао Юйкуан. Пекин: Изд-во Музыка, 1959. 202 с. (Данилевич Л. В. Д. Д. Шостакович. М.: Сов. композитор, 1958.)

⁶ Волков С. М. Свидетельство. Воспоминания Дмитрия Шостаковича. Пер. на кит. яз. Е Цюфан. Пекин: Издательство иностранной литературы, редакция «Перевод и Комментарий», 1981. 370 с. (Solomon Volkov. The memoirs of Dmitri Shostakovich. Translate from the Russian by Antonina W. Bouis. New York: Harper & Row, Publishers, INC. First Edition, 1979).

⁷ Ван Силинь. Д. Шостакович: два толкования Седьмой симфонии. Музыкальный любитель, 1995 (6). С. 32–34.

⁸ Цянь Жэньпин. Музыка как лучшее свидетельство: От музыкальных образов Седьмой симфонии Шостаковича к подлинности «Свидетельства» // Симфония (Вестник Сианьской консерватории), 1999 (2). С. 17–21.

⁹ Хуан Сяохэ. Музыкальный шедевр, рожденный в пламени войны: Седьмая симфония «Ленинградская» Д. Шостаковича. Народная музыка, 1999 (5). С. 43–49+39.

¹⁰ Гао Шицзе. Превосходя эмпиризм: Размышления над интерпретацией «Свидетельства». Симфония, 2000 (4). С. 5–9.

¹¹ Кан Жун. Автентичность «Свидетельства» Шостаковича // Музыкальный любитель, 2001 (3). С. 25–27.

¹² Чэнь Вэйжэнь. Музыка как свидетель истории: Чтение мемуаров Шостаковича «Свидетельство очевидца». Форум социальных наук (Академический обзор), 2009 (7). С. 113–148.

¹³ Хуан Яньхун. «Свидетельство»: Интерпретация внутренних монологов Шостаковича // Мировая литературная критика, 2011 (2). С. 162–164.

¹⁴ Линь Чэнгуан. Свидетельство шума времени // Вестник Университета Вэньчжоу (Социальные науки), 2020, 33 (4). С. 11–19.

ле Шостаковича, отдельных произведениях с их аналитическими оценками¹⁵. В середине 1980-х годов также были опубликованы исследования китайских музыковедов о творчестве Шостаковича¹⁶.

Позже, в 1990-е и 2000-е годы, выходили переводы и других книг русских и западных авторов¹⁷. Эти работы предоставили китайским музыковедам богатые материалы для изучения творчества Шостаковича.

За последние тридцать лет, в период с 1990 по 2024 годы китайскими музыковедами было написано 178 научных работ (включая четыре монографии¹⁸,

- ¹⁵ Данилевич Л. В. Тринадцатая симфония Д. Шостаковича. Пер. на кит. яз. Чэнь Гоцзан // Симфония (Журнал Сианьской консерватории), 1984 (1). С. 49–53. Данилевич Л. В. Четырнадцатая симфония Д. Шостаковича. Пер. на кит. яз. Чэнь Гоцзан // Симфония (Журнал Сианьской консерватории), 1984 (2). С. 56–60. Данилевич Л. В. Пятнадцатая симфония Д. Шостаковича. Пер. на кит. яз. Чэнь Гоцзан // Симфония (Журнал Сианьской консерватории), 1984 (3). С. 50–52. Шостакович Д. Д. Мой взгляд на западную авангардную музыку. Пер. на кит. яз. Гу Лянли // Музыкальное искусство, 1986 (4). С. 67–69. Данилевич Л. В. Д. Шостакович: Четырнадцатая симфония. Пер. на кит. яз. Цай Мингу // Музыкальное искусство (Журнал Шанхайской консерватории), 1987 (1). С. 87–92. Протопопов В. В. Проблемы музыкальной формы в произведениях Д. Шостаковича (часть 1). Пер. на кит. яз. Оуян Сяохуа // Журнал Центральной консерватории, 1987 (3). С. 78–86. Сабинина М. Д. Биография Д. Шостаковича. Пер. на кит. яз. Цзинь Жэнь // Журнал Тяньцзиньской консерватории, 1987 (4). С. 52–57. Протопопов В. В. Проблемы музыкальной формы в произведениях Д. Шостаковича (часть 2). Пер. на кит. яз. Оуян Сяохуа // Журнал Центральной консерватории, 1987 (4). С. 51–59. Мазель Л. А. Десятая симфония Д. Шостаковича. Пер. на кит. яз. Фэн Цзиньхуа // Симфония (Журнал Сианьской консерватории), 1989 (2). С. 52–57. Хентова С. М. Д. Шостакович и А. Хачатурян: как 1948 год сблизил их. Пер. на кит. яз. Чэнь Фуцзюнь // Народная музыка, 1989 (10). С. 42–44.
- ¹⁶ Хуан Юань. Трагическая фигура в истории советской музыки: Д. Д. Шостакович // Исследования России, Центральной Азии и Восточной Европы, 1982 (6). С. 50–52. Чжу Цзянь. Непокоримый музыкальный гений: Д. Шостакович // Любитель музыки, 1985 (3). С. 7–9. Гао Вэйцзе. Великий симфонический мастер двадцатого века: Шостакович // Музыкальная жизнь, 1986 (12). С. 23–24. Яо Шэнчан. Преодолевая смерть: Краткий очерк о Четырнадцатой симфонии Д. Шостаковича // Журнал Тяньцзиньской консерватории, 1987 (4). С. 10–17+39. Чжао Шу. Великий композитор двадцатого века: Д. Шостакович // Исследования зарубежных проблем, 1987 (4). С. 37–42. Жэнь Даминь. Исследование техники «Двадцати четырех прелюдий и фуг» Д. Шостаковича // Изучение и исследование музыки, 1988 (1). С. 23–31. Чжу Цзинсю. Наследие, синтез и инновации: О творческом стиле Д. Шостаковича на примере Восьмой симфонии // Изучение и исследование музыки, 1988 (1). С. 32–34. Ли Чжунъюн. Возрождение пассакалья у Шостаковича. Музыкальные исследования, 1988 (2). С. 78–90. Ли Сюэцзюнь. Тринадцатая симфония Шостаковича // Симфония (Журнал Сианьской консерватории), 1988 (4). С. 59–70.
- ¹⁷ Роузберри Эрик. Шостакович. Пер. на кит. яз. Ян Дунхуэй. Нанкин: Издательство народа Цзянсу, 1999. 234 с. (Rosebery Eric. Shostakovich: His Life and Times. New York: Midas, 1982; Детлеф Гойов. Дмитрий Шостакович. Пер. на кит. яз. Гэ Сы. Пекин: Издательство народной музыки, 2003. 275 с. (Detlef Gojowy. Dimitri Schostakowitsch. Monographie mit Selbstzeugnissen und Bilddokumenten. Rowohlt Taschenbuch Verlag, 1983; Шостакович Д. Д., Гликман И. Д. Письма Дмитрия Шостаковича: Письма к И. Д. Гликману. Пер. на кит. яз. Цзяо Дунцзянь, Дун Моли. Пекин: Восточное издательство, 2005. 359 с. (Гликман И. Д. Письма к другу: Письма Д. Д. Шостакович к И. Д. Гликману. М.: ДСРН — СПб.: Композитор, 1993. 336с.; Данилевич Л. В. Дмитрий Шостакович: жизнь и творчество. Пер. на кит. яз. Цзяо Дунцзянь, Дун Моли. Пекин: Издательство коммерческой печати, 2010. 468 с. Данилевич Л. В. Дмитрий Шостакович: жизнь и творчество. М.: Сов. композитор, 1980.
- ¹⁸ Цянь Жэньпин. Симфонии Шостаковича. Чанша: Издательство Хунаньской литературы и искусства, 2000. 289 с. Сунь Чжунхуа. Отражение неоклассицизма в симфониях Д. Д. Шостаковича. Шэньян: Народное издательство Ляонин, 2021. 396 с. Ван Цзин. Музыкальный язык и структура

две кандидатские диссертации¹⁹, 84 магистерские диссертации и 88 научных статей), посвященных Шостаковичу.

Основное внимание в этих исследованиях было уделено анализу 15 симфоний²⁰, 15 струнных квартетов²¹, шести концертов²², циклу «Двадцать четыре прелюдии и фуги» оп. 87 (1950) и другим сочинениям. Но наибольший академический интерес был связан с симфоническим творчеством Шостаковича.

В период 1990–2000 годов интерес китайских музыковедов к творчеству Шостаковича был сосредоточен главным образом на симфониях композитора. В этот период музыковед Цянь Жэньпин (钱仁平) опубликовал 15 статей²³, посвященных исследованиям творчества Шостаковича (половина из

поздних струнных квартетов Д. Д. Шостаковича. Пекин: Народное музыкальное издательство, 2021. 307 с. Чай Пэнчэн, Дун Цзиньвэй. Музыкальный анализ «24 прелюдий и фуг» Д. Д. Шостаковича. Пекин: Издательство Пекинского политехнического университета, 2021. 83 с.

¹⁹ Бай Цзин. О персонализированных особенностях гармонии струнных квартетов Дмитрия Шостаковича. Кандидатская диссертация, Центральная консерватория, 2017. 176 с. (Научный руководитель: профессор Лю Кангуа.)

Ван Цзин. Исследование музыкального языка и структуры поздних струнных квартетов Д. Д. Шостаковича. Кандидатская диссертация, Шанхайская консерватория, 2010. 259 с. (Научный руководитель: профессор Цянь Ипин.)

²⁰ Симфония № 1, f-moll (оп. 10, 1924–1925); Симфония № 2 «Октябрю», H-dur, с финальным хором на слова А. Безыменского (оп. 14, 1927); Симфония № 3 «Первомайская», Es-dur, с финальным хором на слова С. Кирсанова (оп. 20, 1929); Симфония № 4, c-moll (оп. 43, 1935–1936); Симфония № 5, d-moll (оп. 47, 1937); Симфония № 6, h-moll (оп. 54, 1939); Симфония № 7 «Ленинградская», C-dur (оп. 60, 1941); Симфония № 8, c-moll (оп. 65, 1943); Симфония № 9, Es-dur (оп. 70, 1945); Симфония № 10, e-moll (оп. 93, 1953); Симфония № 11 «1905 год», g-moll (оп. 103, 1956–1957); Симфония № 12 «1917 год», d-moll (оп. 112, 1959–1961); Симфония № 13, b-moll, для баса, хора басов и оркестра на стихи Е. Евтушенко (оп. 113, 1962); Симфония № 14, для сопрано, баса, струнных и ударных на стихи Ф. Г. Лорки, Г. Аполлинера, В. Кюхельбекера и Р. М. Рильке (оп. 135, 1969); Симфония № 15, A-dur (оп. 141, 1971).

²¹ Струнный квартет № 1, C-dur (оп. 49, 1938); Струнный квартет № 2, A-dur (оп. 68, 1944); Струнный квартет № 3, F-dur (оп. 73, 1946); Струнный квартет № 4, D-dur (оп. 83, 1949); Струнный квартет № 5, B-dur (оп. 92, 1952); Струнный квартет № 6, G-dur (оп. 101, 1956); Струнный квартет № 7, fis-moll (оп. 108, 1960); Струнный квартет № 8, c-moll (оп. 110, 1960); Струнный квартет № 9, Es-dur (оп. 117, 1964); Струнный квартет № 10, As-dur (оп. 118, 1964); Струнный квартет № 11, f-moll (оп. 122, 1966); Струнный квартет № 12, Des-dur (оп. 133, 1968); Струнный квартет № 13, b-moll (оп. 138, 1970); Струнный квартет № 14, Fis-dur (оп. 142, 1973); Струнный квартет № 15, es-moll (оп. 144, 1974).

²² «Концерт для фортепиано с оркестром № 1, c-moll» (оп. 35, 1933), «Концерт для скрипки с оркестром № 1, a-moll» (оп. 77, 1947), «Концерт для фортепиано с оркестром № 2, F-dur» (оп. 102, 1957), «Концерт для виолончели с оркестром № 1, Es-dur» (оп. 107, 1959); «Концерт для виолончели с оркестром № 2, G-dur» (оп. 126, 1966), «Концерт для скрипки с оркестром № 2, cis-moll» (оп. 129, 1967).

²³ Цянь Жэньпин. О киномузыке Д. Шостаковича // Музыкальный любитель, 1994 (4). С. 29–30. Цянь Жэньпин. Монологи из души: струнные квартеты Д. Шостаковича // Музыкальный любитель, 1994 (6). С. 27–28. Цянь Жэньпин. Структурные особенности «тоно-ладовой» организации в Четырнадцатой симфонии Д. Шостаковича. Хуан Чжун, 1994 (3). С. 80–87. Цянь Жэньпин. Первый концерт для скрипки с оркестром ля минор Д. Шостаковича // Музыкальный любитель, 1995 (5). С. 27–28. Цянь Жэньпин. Каталог произведений Д. Шостаковича // Вестник Нанкинской академии искусств (музыка и перформанс), 1995 (3). С. 19–24. Цянь Жэньпин, Тун Шинь. Жизнь и творчество Д. Шостаковича // Вестник Нанкинской академии искусств (музыка и перформанс), 1995 (2). С. 14–23. Цянь Жэньпин, Ли Сюэмэй. Обзор фортепианной музыки Д. Шостаковича // Искусство фортепиано, 1996 (4). С. 11–16. Цянь Жэньпин. Радиационный контроль основного набора над общей структурой и способы тонического утверждения в поздних произведениях Д. Шостаковича //

которых касалась симфонической музыки), а также завершил монографию «Симфонии Шостаковича» (2000)²⁴. В это же время музыковед Хуан Сяохэ (黄晓和)²⁵ и композитор Ван Силинь (王西麟)²⁶ обсуждали и оценивали музыкальное содержание и историю создания Седьмой симфонии Шостаковича «Ленинградская».

Кроме того, в центре внимания китайских ученых находились такие проблемы, как связь между музыкальным творчеством композитора и политикой²⁷, создание каталога его произведений²⁸, анализ композиторских техник позднего периода и сочинений в технике додекафонии²⁹.

Вестник Нанкинской академии искусств (музыка и перформанс), 1996 (3). С. 55–63. Цянь Жэньпин. Додекафонная техника в позднем творчестве Д. Шостаковича // Музыкальное искусство (Журнал Шанхайская консерватория), 1996 (02). С. 55–60. Цянь Жэньпин. Сквозь поверхность каталога произведений Д. Шостаковича // Музыкальное искусство (Журнал Шанхайская консерватория), 1997 (04). С. 58–62. Цянь Жэньпин. Музыкальный анализ Первой симфонии Д. Шостаковича: сопоставление с другими анализами // Музыкальные исследования, 1997 (4). С. 9–16. Цянь Жэньпин. Полвека ожидания — итог жизни: Пятнадцатая симфония Д. Шостаковича и техника додекафонии в СССР после 1963 года // Музыкальный любитель, 1999 (5). С. 38–40. Цянь Жэньпин. Музыкальный анализ Пятой симфонии Д. Шостаковича: наследование и развитие сонатной формы и сопоставление с другими анализами // Музыкальные исследования (Журнал Сычуаньской академии музыки), 1999 (1). С. 23–31. Цянь Жэньпин. Сложности программной музыки: на примере Одиннадцатой симфонии Д. Шостаковича // Музыкальный любитель, 2000 (4). С. 40–41. Цянь Жэньпин. Свидетельство века: Д. Шостакович и его симфоническое творчество // Народная музыка, 2000 (2). С. 34–39.

²⁴ Цянь Жэньпин. Симфонии Д. Шостаковича. Чанша: Издательство Хунаньской литературы и искусства, 2000. 289 с.

²⁵ Хуан Сяохэ. Анализ Седьмой симфонии «Ленинградской» Д. Шостаковича. Музыкальное искусство (Журнал Шанхайской консерватории), 1999 (3). С. 64–75. Хуан Сяохэ. Музыкальный шедевр, рожденный в пламени войны: Седьмая симфония «Ленинградская» Д. Шостаковича. Народная музыка, 1999 (5). С. 43–49+39.

²⁶ Ван Силинь. Чему мы учимся у Шостаковича: к столетию со дня рождения композитора. Художественная критика, 2006 (8). С. 12–14. Ван Силинь. Д. Шостакович: два толкования Седьмой симфонии. Музыкальный любитель, 1995 (6). С. 32–34.

²⁷ Лун Фэй. Взлеты и падения Д. Шостаковича. Русская литература и искусство, 1995 (3). С. 75–80. Лун Фэй. Творческий путь Д. Шостаковича. Мировая культура, 1995 (1). С. 12–15. Цянь Жэньпин, Тун Синь. Жизнь и творчество Д. Шостаковича // Журнал Нанкинской академии искусств (Музыка и исполнительское искусство), 1995 (2). С. 14–23/ Мао Юйкуань. Исторические уроки советской музыки // Журнал Центральной консерватории, 1996 (3). С. 48–53/ Мао Юйкуань. Памятник миллионам погибших: Тринадцатая симфония Д. Шостаковича // Журнал Центральной консерватории, 1998 (1). С. 22–28. Гао Шицзе. За пределами доказательного: размышления о монографии «Свидетельстве» // Журнал Сианьской консерватории, 2000 (4). С. 34–39.

²⁸ Цянь Жэньпин. Каталог произведений Д. Шостаковича // Вестник Нанкинской академии искусств (музыка и перформанс), 1995 (3). С. 19–24.

Цянь Жэньпин. Сквозь поверхность каталога произведений Д. Шостаковича // Музыкальное искусство (Журнал Шанхайская консерватория), 1997 (04). С. 58–62+65.

²⁹ Цянь Жэньпин. Додекафонная техника в позднем творчестве Д. Шостаковича // Музыкальное искусство (Журнал Шанхайская консерватория), 1996 (02). С. 55–60. Цянь Жэньпин. Радиационный контроль основного набора над общей структурой и способы тонического утверждения в поздних произведениях Д. Шостаковича // Вестник Нанкинской академии искусств (музыка и перформанс), 1996 (3). С. 55–63.

Цянь Жэньпин. Додекафонная техника в позднем творчестве Д. Шостаковича // Музыкальное искусство (Журнал Шанхайская консерватория), 1996 (02). С. 55–60.

В XXI веке китайские ученые расширили свой академический интерес к Шостаковичу, занимаясь исследованием не только симфонической музыки, но и других жанров его творчества. Важные исследования этого периода включают монографии Цянь Жэньпина «Симфонии Шостаковича» (2000), Сунь Чжунхуа «Неоклассические черты в симфониях Шостаковича» (2021), Ван Цзина «Музыкальный язык и структура поздних струнных квартетов Шостаковича» (2021), Чай Пэнчэна и Дун Цзинвэя «Музыкальный анализ 24 прелюдий и фуг Д. Шостаковича» (2021), а также кандидатскую диссертацию Бай Цзин «Об индивидуальных чертах гармонии в струнных квартетах Дмитрия Шостаковича» (2017) и другие. Были исследованы и такие аспекты творчества композитора, как значение жанра пассакалии³⁰, еврейские элементы в музыке³¹, трагизм в произведениях композитора³², а также анализ его оперных произведений³³. Эти труды позволяют получить общее представление о степени изученности творчества Шостаковича в Китае.

Проблема симфонического творчества Шостаковича не только вызвала значительный интерес среди современных китайских музыковедов, но и заняла особое место в развитии симфонического жанра в Китае во второй половине XX века.

Цянь Жэньпин. Полвека ожидания — итог жизни: Пятнадцатая симфония Д. Шостаковича и техника додекафонии в СССР после 1963 года // Музыкальный любитель, 1999 (5). С. 38–40.

³⁰ Сюй Мэндун. Исследование пассакалии XX века. Кандидатская диссертация, Шанхайская консерватория, 2000. —245с. Сюй Мэндун. Исследование пассакалии XX века. Пекин: Народное музыкальное издательство, 2003. 235 с.

Фэн Чао. Особенности доминантного мотива и пассакалии в Восьмом струнном квартете Д. Шостаковича. Журнал Нанкинской академии искусств (Музыка и исполнительское искусство), 2006 (1). С. 78–83. Фэн Чао. Восьмой струнный квартет Д. Шостаковича: авторский доминантный мотив и применение пассакалии // Музыкальные инструменты, 2006 (1). С. 38–40. Се Шимэй. Исследование пассакалии Д. Шостаковича. Магистерская диссертация, Хунаньский педагогический университет, 2011. — 86 с. Лю Яньян. Рецензия на третий раздел пассакалии Первого скрипичного концерта Д. Шостаковича. Музыкальное творчество, 2012. С. 141–143.

³¹ Лю Юэ. О еврейских элементах в музыке Д. Шостаковича (часть 1). Журнал Центральной консерватории, 2001 (3). С. 62–74. Лю Юэ. О еврейских элементах в музыке Д. Шостаковича (часть 2). Журнал Центральной консерватории, 2001 (4). С. 61–72. Лю Юэ. О еврейских элементах в музыке Д. Шостаковича. Магистерская диссертация, Центральная консерватория, 2015. (Научный руководитель: Хуан Сяохэ)/ Лу Дундун. Рассуждение о «еврейском языке» Д. Шостаковича. Дом Театра, 2017 (23). С. 68. Шао Дэчэн, Вэй Ян. Модифицированные древние ладовые структуры и еврейские элементы в произведениях Д. Шостаковича. Музыкальная жизнь, 2020 (6). С. 91–94.

³² Ми Гаохуэй. О трагическом в музыке Д. Шостаковича. Магистерская диссертация, Северо-Восточный педагогический университет, 2008. 56 с. Ми Гаохуэй. Анализ трагических композиционных приемов в симфониях Д. Шостаковича // Искусствоведческие исследования, 2008 (1). С. 45–47. Сун Е, Лю Бэйбэй. Анализ трагизма в музыке Д. Шостаковича. Писатель, 2009 (2). С. 225–226. Юй Яньхан, Лю Лю. Краткий анализ трагических элементов в первой части Восьмой симфонии Д. Шостаковича // Музыкальный мир, 2020, 0 (1). С. 64–77.

³³ Стихи «Цин Пин Юэ — Люпань Шань» были написаны во время приближения Центральной Красной армии к северу провинции Шэньси в 1935 году, раньше появились стихи «Си Цзян Юэ — Цзинганшань» (1928) и «Пу Са Мань — Дабайди» (1933), а два стихотворения были посвящены Великому походу: «Ши Лю Цзы Лин Сань Шоу» и «Ци Лю — Великий поход».

Известный музыковед Ян Яньди (杨燕迪) отмечает: «Если бы мне пришлось выбрать страну, внесшую наибольший вклад в развитие симфонии в XX веке, и самого влиятельного композитора, я бы без колебаний назвал Советский Союз и Шостаковича» [4, 9]. По его мнению, «композитор создал свою особую модель симфонии — это касается не столько формы, сколько содержания» [там же, 16]. Ян Яньди подчеркивает, что Шостакович в своих симфониях выразил образы подавления человеческой воли (например, в первых частях Четвертой, Пятой и Десятой симфоний), внутреннюю растерянность и рефлексии (в медленных частях многих симфоний), абсурд и насилие внешнего мира (например, в скерцо Восьмой и Десятой симфоний), а также мужество человека в борьбе с трудностями и бедствиями (во многих финалах). С помощью своего музыкального языка он поднял эти переживания на всечеловеческую высоту, благодаря чему сопереживать этим эмоциям могут слушатели по всему миру.

Симфоническая музыка советского периода, представленная творчеством таких композиторов, как Д. Шостакович и С. Прокофьев, отражает культурные контексты социалистической эпохи и отличается от симфоний, созданных в европейском музыкальном контексте XX века. Шостакович унаследовал и развил традиции русской симфонии XIX века, одновременно придав своему музыкальному языку новизну и сформировав уникальный современный эстетический стиль. Все эти особенности отразились в творчестве китайских композиторов.

Однако наиболее прямое и конкретное воздействие оказала именно Одиннадцатая симфония «1905 год» Шостаковича.

Музыковед Цянь Жэньпин отметил, что влияние этой симфонии на развитие симфонической музыки на тему революционной истории в Китае в конце 1950-х — начале 1960-х годов «является важным аспектом в истории музыкальных отношений между Китаем и Россией в XX веке» [5, 178]. Музыковед Лянь Маочунь подчеркнул, что «Одиннадцатая Симфония Д. Шостаковича в Китае (в конце 1950-х — начале 1960-х годов) вызвала всплеск симфонического творчества на тему революционной истории, что составило относительно независимый период в истории развития современной китайской симфонии» [6, 40].

1959 год совпал с 10-летием основания КНР, и многие композиторы сочинили масштабные симфонии на революционно-исторические и реалистические темы как дань уважения 10-летию основания страны. Согласно работе Лянь Маочуня «Обзор китайской симфонической музыки» (2010) [там же, 40–41], основные произведения этого периода включают следующие: Вторая симфония «Война сопротивления японской агрессии» («抗日战争») Вань Юньцзе (王云阶, 1959), симфоническая поэма «На туманных реках» («烟波江上») Цзян Динсяня (江定仙, 1959), симфоническая поэма «Памятник народным героям» («人民英雄纪念碑») Цзюй Вэя (瞿维, 1959), Первая симфония Ло Чжунжуна (罗忠镕, 1959), Вторая симфония Ма Сычуна (马思聪, 1959).

聪, 1959), Первая симфония «Тяньфэн хайтхао» («天风海涛») Ли Хуаньчжи (李焕之, 1959), Оркестровая сюита «1949» Лю Чжуана (刘庄, 1959), «Миллионная армия форсирует Янцзы» («百万雄师过大江») Чэ Цзяня (车健, 1959), «Симфония Родины» Ли Яньшэна (李延生, 1959) и др.

В 60-е годы XX века создание симфоний на революционную тематику продолжало развиваться, появились такие произведения, как Первая симфония «Восточный рассвет» («东方的曙光») Ши Юнкана (施咏康, 1960), симфоническая поэма «Оборона Яньаня» («保卫延安») Ло Чжунжуна и Чжэн Цзунаня (罗忠镕, 邓宗安, 1960), симфоническая поэма «Цзян Цзе» («江姐») Ло Чжунжуна (罗忠镕, 1960), симфоническая поэма «Волны сердца высоки» («心潮逐浪高») Чэнь Пэйсюня (陈培勋, 1960), симфония-кантата «Героическая поэма» («英雄的诗篇») Чжу Цзяньэра (朱践耳, 1960), симфоническая поэма «Восьмое августа» Ма Ю-дао, Биань Цзушаня, Чэн Шоучана (马友道, 卞祖善, 程寿昌, 1960), симфония «Великий поход» («长征交响曲») Дин Шаньдэ (丁善德, 1962), симфоническая поэма «Битва при Мэнянгу» («孟良崮之战») Люй Цимина и Сяо Хэня (吕其明, 肖珩, 1963), Симфония «Антивоенная фантазия» («抗战随想曲») Чэнь Иси-на (陈贻鑫, 1963), Вторая симфония «Вечно живые в огне» («在烈火中永生») Ло Чжунжуна (罗忠镕, 1964), концерт для скрипки «Хунху» («洪湖») А Кэцзяня (阿克俭, 1964), симфоническая поэма «Железнодорожные партизаны» («铁道游击队»), 1964) и оркестровая увертюра «Ода красному флагу» («红旗颂», 1965) Люй Цимина (吕其明) и другие произведения.

От Опиумных войн до основания Нового Китая почти все исторические события могут быть отражены в музыкальных произведениях этого периода. Музыковед Цянь Жэньпин писал: «Если расположить эти произведения в хронологическом порядке отражаемых ими революционных событий, получится краткая (музыкальная — Ю. В.) “революционная хроника”» [7, 41]. Эти произведения сыграли важную роль в процессе национализации симфонической музыки в КНР в целом.

Рассуждая о влиянии Одиннадцатой симфонии Шостаковича на творчество авторов симфоний на исторические революционные темы в Китае в конце 1950-х — начале 1960-х годов, Лян Маочунь отмечает, во-первых, применение симфонической формы для представления важной для китайской культуры и искусства темы революционной истории; во-вторых, обращение к программной музыке; в-третьих, использование мелодии соответствующей исторической революционной песни в качестве темы симфонии [6, 40]. И, в-четвертых, автор указывает еще на один аспект: применение схожих композиционных техник.

Поскольку данный вопрос еще не обсуждался в научных исследованиях, сделаем краткий обзор этих четырех аспектов.

В Одиннадцатой симфонии Шостаковича ярко представлены образы революции 1905 года, все четыре части симфонии имеют программные названия: I. Дворцовая площадь, II. Девятое января, III. Вечная память, IV. Набат.

Среди многих симфонических, хоровых или масштабных вокальных произведений на революционно-исторические темы уникальной является симфония-кантата «Героическая поэма» («英雄的诗篇») Чжу Цзяньэра, написанная на стихи Мао Цзэдуна (毛泽东). Она была сочинена композитором в 1959–1960 годах в качестве дипломной работы в Московской консерватории. Она более симфонична, чем предшествующая «Кантата Желтой реки» («黄河大合唱») (1941) Сянь Синьхая (冼星海), и более близка кантатному жанру, чем ряд подобных произведений, таких как сюита «Долгий поход» (1964) Чэнь Гэн (晨耕)、Шэнь Мао (生茂)、Тан Кэ (唐诃)、Юй Цю (遇秋), которая последовала за ней.

Первоначально произведение состояло из пяти частей, структура представлена в таблице 1.

Таблица 1. Чжу Цзяньэр. Героическая поэма. Структура и исполнительский состав
Table No.1. Zhu Jian'er. Heroic Poem. Structure and performing cast

Названия частей	Исполнительский состав	Форма	Темп
I. «Цин Пин Юэ — Люпань Шань» («清平乐·六盘山»)	Смешанный хор и тенор-соло	Сонатная	Pesante
II. «Си Цзян Юэ — Цзинган Шань» («西江月·井冈山»),	Смешанный хор	Сложная трехчастная	Moderato
III. «Пу Са Мань — Дабайди» («菩萨蛮·大柏地»),	Женский хор	Простая трехчастная	Lento
IV. «Ши Лю Цзы Лин Сань Шоу» («十六字令三首»),	Смешанный хор	Рондо	Presto
V. «Ци Лю — Великий поход» («七律·长征»).	Смешанный хор	Рондо-сонатная	Lento

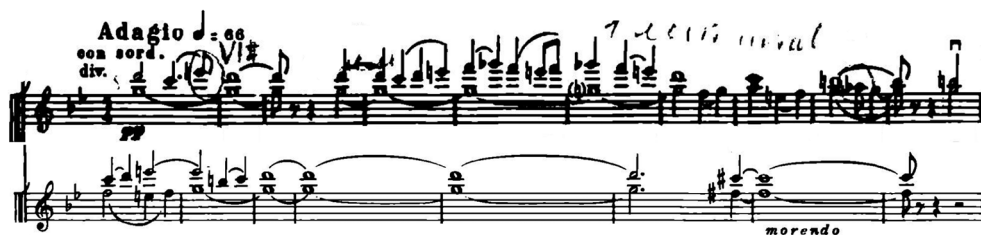
Особого внимания заслуживает тот факт, что при выборе поэтических текстов композитор не следовал хронологическому принципу написания стихов поэтом к определенным историческим событиям³⁴. Стихотворные образы создают обобщенное представление о революции. В первой части произведения возникает образ возвышенных чувств и в целом душевного состояния героя (метафора «небо высокое, облака легкие»), а заключает сочинение грандиозный финал. Как подчеркивает Чу Хайчэнь, это действительно позволяет считать симфоническую хоровую композицию настоящей «Героической поэмой» [9, 19].

Подобно тому, как тема Дворцовой площади (пример № 1) в полном или фрагментарном виде встречается на протяжении всех четырех частей Один-

³⁴ Стихи «Цин Пин Юэ — Люпань Шань» были написаны во время приближения Центральной Красной армии к северу провинции Шэньси в 1935 году, раньше появились стихи «Си Цзян Юэ — Цзинганшань» (1928) и «Пу Са Мань — Дабайди» (1933), а два стихотворения были посвящены Великому походу: «Ши Лю Цзы Лин Сань Шоу» и «Ци Лю — Великий поход».

надцатой симфонии Шостаковича (она появляется шесть раз в первой части, пять раз во второй части и один раз в четвертой части), героическая тема (пример № 2) проходит через все произведение Чжу Цзяньэра, способствуя внутреннему единству музыкального материала.

Пример № 1. Д. Шостакович. Одиннадцатая симфония «1905 год».
I часть. Тема Дворцовой площади, т. 1–16
Example No. 1. D. Shostakovich. Eleventh Symphony "The Year 1905".
Part I. The theme of the Palace Square, bars 1–16



Пример № 2. Чжу Цзяньэр. Героическая поэма. I часть.
Экспозиция. Героическая тема, т. 18–21
Example No. 2. Zhu Jian'er. Heroic Poem. Part I.
Exposition. Heroic theme, bars 18–21



Во второй части тема звучит в репризе (пример №3). Происходит смена размера с 4/4 на 2/2, тема проходит в увеличении, а мелодическая линия меняется от первоначального представления в виде одной линии к параллельно-двиганию квартами.

Пример № 3. Чжу Цзяньэр. Героическая поэма. II часть.
Реприза. Героическая тема, т. 177–184
Example No. 3. Zhu Jian'er. Heroic Poem. Part II.
Reprise. Heroic theme, bars 177–184



В пятой части используется прием имитации темы в уменьшении с сохранением параллельных кварт (пример №4). Героическая тема звучит в унисон в последней части и подчеркивается в заключительной части.

Пример № 4. Чжу Цзяньэр. Героическая поэма. V часть. Героическая тема, тт. 27–34
Example No. 4. Zhu Jian'er. Heroic Poem. Part V. Heroic theme, bars 27–34

The image shows a musical score for two vocal parts: Soprano/Alto and Tenor/Bass. The tempo is marked as J = 80. The music is in 2/4 time and features a heroic theme. The lyrics are in Chinese characters: 红军 各族人民的亲 人 飞 夺 泸 定 桥 翻 雪 山 过 草 地 胜 利 会 师. The score includes a key signature of one flat and a common time signature.

К симфоническим произведениям, отражающим историческое событие «Великий поход» («Длинный марш») китайской Красной армии, относятся также Вторая симфония Ма Сычуу (1959) и Симфония «Великий поход» Дин Шаньдэ (1962).

Произведение Ма Сычуу является уникальным в силу новизны формы, грандиозности замысла и яркой образности. Композитор не дал этому произведению названия, но следовал замыслу: изображению китайской Красной Армии в длительных сражениях, завершившихся славной победой.

Симфония Дин Шаньдэ — одна из самых значительных на революционную тему, представляющая образы героизма и стойкости китайской Рабоче-крестьянской Красной Армии во время 25 000-мильного марша и празднования великой победы. Сам композитор писал, что он приобрел эмоциональное понимание истории Великого похода во время посещения Красной армии и проведения полевых исследований, что и «стало основой для создания этого произведения» [10, 5]³⁵. В симфонии пять контрастных частей: I. «Готовность отправиться в поход» («踏上征途») (драматическое Allegro), II. «Красная армия, родные народы» («红军, 各族人民的亲人») (национальный танец), III. «Битва за мост Лудинг» («飞夺泸定桥») (скерцо), IV. «Через снежные горы и болота» («翻雪山, 过草地») (лирическое Adagio), V. «Триумфальное объединение усилий» («胜利会师») (Finale).

После премьеры в 1962 году это произведение получило широкое признание. Позже симфония была исполнена симфоническим оркестром Нагои в Японии под управлением китайско-австралийского дирижера Кечанга Лина, запись была выпущена по всему миру на кассетах, и в течение двух лет было продано более 10 000 копий по всему миру [11, 23]. Согласно изданию газеты «Музыкальный рынок», за 1987 год, она стала одной из самых продаваемых записей классической музыки в Федеративной Республике Германия в 1986 году. Это был первый случай, когда симфония китайского композитора и симфония композитора из восточной страны вошла в список бестселлеров в Европе [12].

³⁵ Дин Шаньдэ. Как я написал симфонию «Чанчжэн (Великий поход)». Музыкальные исследования (Журнал Сычуаньской консерватории), 1986 (01). С. 5.

Помимо вышеперечисленных есть еще несколько произведений, относящихся к рассматриваемому периоду, которые имеют не меньшее значение для становления и развития национальной композиторской школы в КНР во второй половине XX столетия.

Вторая симфония «Война сопротивления японской агрессии» («抗日战争») Вань Юньцзе (王云阶, 1959) отражает трогательную сцену окончательной победы китайского народа в войне сопротивления Японии, достигнутой в результате восьми лет упорной борьбы. Произведение состоит из четырех частей: «Сопротивление» («抗战»), «Воспоминания» («回忆»), «В тылу врага» («到敌人后方去») и «Празднование победы» («欢庆胜利»).

В Первой симфонии Ло Чжунжуна (1959), основанной на стихах «Вуньси Ша и господин Лю Язи» («浣溪沙.和柳亚子先生») Мао Цзэдуна, воплощен образ радостного настроения китайского народа после тяжелой борьбы за освобождение.

Симфоническая поэма Цзюй Вэй «Памятник народным героям» («人民英雄纪念碑») (1959) выражает чувства людей, стоящих перед памятником революционным мученикам, вызывает возвышенные чувства скорби и память о революционных мучениках [6, 171].

Об оркестровой увертюре «Ода красному флагу» («红旗颂», 1965) сам автор, композитор Люй Цимин пишет так: «Ода красному флагу — это ода красному флагу революции, наглядно показывающая несравненное волнение, радость и гордость освобожденного китайского народа, который любил свою родину и праздновал победу, когда 1 октября 1949 года на церемонии основания над площадью Тяньаньмэнь был поднят первый пятизвездочный красный флаг. и предприимчивый дух китайского народа, который движется вперед по новому историческому пути» [14, 1].

Это высказывание можно считать ключом к пониманию музыки «Оды красному флагу». Произведение выражает народные революционные настроения. Его премьера состоялась накануне Культурной революции, и «Ода красному флагу» словно подвела итог оркестровой музыке, написанной в 1950-х и 1960-х годах на тему китайской революционной истории.

Китайских композиторов привлекали ярко продемонстрированные Шостаковичем в его Одиннадцатой симфонии возможности использования революционных песен в качестве основных тем.

Сообщая о своем замысле симфонии и работе над ней в статье «Думы о пройденном пути» (1956), Шостакович писал: «Тема этой симфонии — революция 1905 года. Я очень люблю этот период в истории нашей Родины, нашедший яркое отражение в рабочих революционных песнях. Не знаю, буду ли я широко цитировать мелодии этих песен в симфонии, но музыкальный язык ее, очевидно, будет близок по характеру русской революционной песне» [15, 14].

Партитура симфонии Шостаковича содержит мелодии и отдельные характерные интонации революционных рабочих песен «Слушай!», «Арестант», «Вы жертвою пали», «Смело, товарищи, в ногу», «Здравствуй, свободы вольное слово», «Беснуйтесь, тираны», «Варшавянка», а также две авторские темы хора «Девятое января» (из Десяти поэм на слова революционных поэтов конца XIX — начала XX столетия, соч. 88): «Гой ты, царь наш батюшка!». «Обнажите головы!» и мелодию из оперетты Г. Свиридова «Огоньки».

Уже после завершения работы над симфонией композитор изложил свои взгляды на использование песен в качестве тематической основы крупной формы: «Сколько есть у нас прекрасных, часто незаслуженно забытых песен, сложенных безымянными поэтами и музыкантами! — писал он. <... > Вполне естественно, что композиторы часто вводят в свои произведения мелодии таких песен. Но мы не всегда умеем почувствовать их по-настоящему своими, увидеть сквозь призму своего творческого мироощущения. В этом случае песни оказываются вставными номерами или цитатами, отнюдь не придающими музыке колорит воспеваемой эпохи. Ведь композитор, владеющий профессиональным мастерством, может разработать и расцветить оркестровыми красками мелодию любой песни. Но она станет необходимым элементом оперы или симфонии только тогда, когда автор глубоко прочувствовал и выстрадал весь тематический материал произведения. Только тогда песня станет органичной и родной всему строю его музыки. Никто не скажет, слушая такую музыку, что песня является простой цитатой» [16, 3].

Аналогичным образом в первой части симфонии «Великий поход» Дин Шаньдэ (1962), «Готовность отправиться в поход», тема главной партии экспозиции построена на основе песни Красной армии «Три принципа дисциплины и восемь правил поведения» («三大纪律八项注意») (пример № 5). Композитор использует четыре различные вариации данной темы для передачи образа Красной армии.

Пример № 5. Дин Шаньдэ. Симфония «Великий поход».

I часть «Готовность отправиться в поход». Такты 1–8. Экспозиция.

Тема главной партии

Example No. 5. Ding Shande. Symphony "The Long March".

Part I "Ready to go on the march". Bars 1–8. Exposition. Theme of the main part

革命军人 个个要牢记， 三大纪律 八项注意

第一一切 行动听指挥 步调一致 才能得胜利。

Эта песня, широко исполняемая в войсках Красной Армии, повествует о битве за Лаошань в 1935 году. Для того чтобы воспитать в массах командиров Красной армии дисциплину революционной армии, политотдел бывшей 25-й Красной армии написал текст песни в соответствии со всем содержанием «Программы Три принципа дисциплины и восемь правил поведения», изданной ЦК, и переложил текст на мелодию популярной революционной песни «Революция на земле удалась» (в свою очередь, мелодия взята из «Демократической конституции») [17, 74].

В качестве первой темы побочной партии экспозиции (пример № 6) используется народная песня, популярная в провинциях Юньнань и Гуйчжоу. Мелодия звучит в верхнем регистре у первой и второй скрипок в унисон с приглушенными голосами, что придает ей более пронзительное звучание.

Пример № 6. Дин Шаньдэ. Симфония «Великий поход».
I часть «Готовность отправиться в поход». Экспозиция.
Первая тема побочной партии, т. 219–228

Example No. 6. Ding Shande. Symphony "The Long March".
Part I. "Ready to go on the march". Exposition.
First theme of the subsidiary part, bars 219–228



За нею сразу же следует вторая тема побочной партии экспозиции (пример № 7), цитирующая фуцзяньскую революционную песню «Ветер раздувает листья бамбука» («风吹竹叶») [18, 19]. Она исполняется последовательно гобоем, флейтой и другими деревянными духовыми инструментами, чередуясь с первой темой в полифонической манере.

Пример № 7. Дин Шаньдэ. Симфония «Великий поход».
I часть «Готовность отправиться в поход». Экспозиция. Вторая тема побочной партии,
т. 229–234

Example No. 7. Ding Shande. Symphony "The Long March".
Part I "Ready to go on the march". Exposition. second theme of the sub-part, bars 229–234



В разработке композитор приводит цитату из широко распространенной революционной песни «Разбивая черепаший панцирь врага» («粉碎敌人的乌壳»), которая была сочинена на мелодию оригинальной детской школьной песни «Лошадка на палочке» («竹马»). Характерные ритмические фигуры исполняются на струнных инструментах, а затем повторяются трубами, деревянными духовыми, ксилофонами (пример № 8).

Пример № 8. Дин Шаньдэ. Симфония «Великий поход».

I часть «Готовность отправиться в поход». Разработка. Тема песни «Лошадка на палочке», т. 347–350

Example No. 8. Ding Shande. Symphony "The Long March". Part I "Ready to go on the March". Development. Theme of the song "Horse on a stick", bars 347–350



В четвертой части «Через снежные горы и болота» композитор цитирует и адаптирует песню под названием «Ешьте говядину», которую пели красноармейцы во время горных походов (пример № 9).

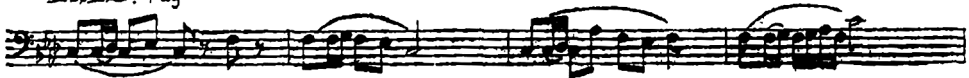
Пример № 9. Дин Шаньдэ. Симфония «Великий поход».

IV часть «Через снежные горы и болота». Песня «Ешьте говядину», т. 65–68

Example No. 9. Ding Shande. Symphony "The Long March".

Part 4 "Through snowy mountains and swamps". The song "Eat beef", bars 65–68

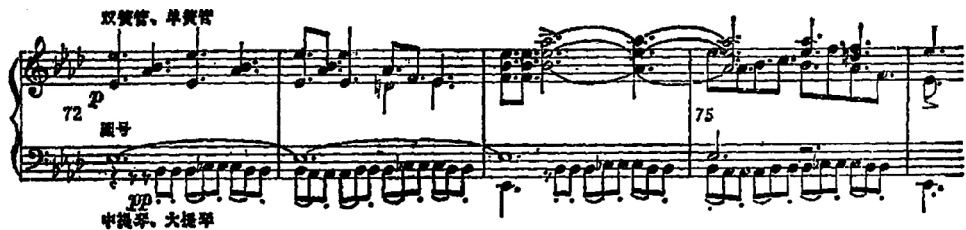
全部主题: Fag



Во Второй симфонии (1959) Ма Сыцуу применяется тот же подход к передаче образа Красной армии путем цитирования тем революционных песен. В экспозиции первой части используется структура с одной темой у гобоя и кларнета (пример № 10).

Пример № 10. Ма Сыцуу. Вторая симфония. I часть. Экспозиция. Главная тема, т. 72–76

Example No. 10. Ma Sizhu. Second Symphony. Part 1. Exposition. Main theme, bars 72–76



Эта тема, изображающая Красную армию, была взята из широко распространенной в Ганьсу и Шэньси во время Второй отечественной революционной войны революционной песни (пример № 11).

Пример № 11. Мелодия революционной песни из провинции Ганьсу
Example No. 11. The melody of a revolutionary song from Gansu Province



Тема (72–76 т.) и ее развитие (77–90 т.) излагаются дважды подряд (90–105 т.) с целью изобразить растущую армию Великого похода. За этим сразу же следует описание яростной битвы.

Первая симфония (1959) Ло Чжунжуна состоит из четырех частей. В первой из них используется материал народной песни Внутренней Монголии «Цзоу Си Коу» («走西口») и тема циньской каденции провинции Шэньси, предназначенная для исполнения глубокого национального плача, который выражает боль («ночи слишком длинны, чтобы увидеть свет»). Последние же две части основаны на революционных песнях «Три принципа дисциплины и восемь правил поведения» и «Восток красный» («东方红»), передающие образ счастья китайского народа, после тяжелой борьбы освобождение [6, 172].

Симфоническая поэма Цзян Динсянь «На туманных реках» («烟波江上») (1959) имела название «Уханьские размышления». В предисловии к общей партитуре композитор привел транскрипцию двух последних строк из слов «Пусаман-Хуанхэлоу» («菩萨蛮·黄鹤楼»), написанных Мао Цзэ-дунем в 1927 году: «прилив моего сердца, поднимающийся высоко в волнах». Композитор позже говорил: «Он решил создать симфоническую поэму воспоминаний о своей юношеской жизни, используя в качестве исходного материала пыл революционных масс, когда Северная экспедиционная армия достигла Уханя в 1926 и 1927 годах, и траур по революционным мученикам после поражения революции» [20, 239]. В качестве темы произведения цитируются мелодии «Долой империалистов» («打倒列强») и «Песня юных пионеров» («少年先锋队歌»), которые были распространены во время революции. Эти произведения явно опираются на подход Шостаковича в Одиннадцатой симфонии.

Структура симфонического произведения. Одиннадцатая симфония Шостаковича состоит из четырех частей, каждая из которых имеет обозначение *attacca* в конце части между ними. Ранее *attacca* появлялась между третьей и четвертой частями Первой симфонии Шостаковича, но добавление *attacca* между четырьмя частями — это первый случай в творчестве Шостаковича. Произведение характеризуется большой одночастной формой [21, 51].

Такой же подход используется во Второй симфонии Ма Сыцуу (1961). Произведение состоит из трех частей, которые по замыслу композитора, под управлением которого в исполнении Центрального симфонического оркестра состоялась премьера сочинения в 1961 году, звучат без перерыва [18, 40].

Трехчастная структура произведения (I. Allegro agitato; II. Adagio maestoso; и III. Allegro) на первый момент мало чем отличается от традиционного распределения частей симфонии, но композитор внес в нее изменение [23, 23]. Три части исполняются без перерыва как единый сонатно-симфонический цикл, и вторая часть в нем оказывается эпизодом между разработкой и репризой, а третья — кодой ко всему произведению (Таблица № 2). Как видно, структура произведения роднит его с Одиннадцатой симфонией Шостаковича.

Таблица № 2. Ма Сыцуу. Структура Второй симфонии
Table No. 2. Ma Sizhu. Structure of the Second Symphony

I	II		III
Экспозиция	Разработка	Реприза	Кода

В целом путь развития китайской симфонической музыки в середине XX столетия становится все более ясным и определяется движением от одночастных симфонических поэм и оркестровых сюит 1950-х годов до крупных симфонических произведений рубежа 1950–1960-х годов. Композиторы вовлекаются в область создания симфонической музыки, а сочиненные ими произведения становятся все более крупными и сложными в структурном отношении. Исполнение Симфоническим оркестром СССР в Китае в 1958 году Одиннадцатой симфонии «1905 год» Шостаковича дало импульс к разностороннему развитию симфонического жанра в творчестве китайских композиторов этого периода и созданию симфонических произведений на революционные темы.

Очевидно, что хотя большинство вышеупомянутых сочинений китайских авторов имеют форму европейских классических многочастных симфонических произведений, в них цитируются многие известные революционные песни. В то время они часто использовались в качестве символов политической концепции, например, песня «Восток красный» («东方红») передавала образ председателя Мао Цзэдуна, «Без коммунистической партии не было бы нового Китая» («没有共产党就没有新中国») — образ коммунистической партии, «Три принципа дисциплины и восемь правил поведения» («三大纪律八项注意») — образ Красной армии, «На реке Сыньхуа» («松花江上») — образ страдающего народа, «Интернациональная песня» — образ героической победы коммунистов и т.д. [6, 173–174]. Такая трактовка способствовала усилению концептуализации симфонической музыки, что также указывается на воздействие стиля Шостаковича.

В настоящее время в Китае продолжают изучать наследие Д. Д. Шостаковича, что открывает новые возможности как для творчества представителей национальной композиторской школы, так и для научной деятельности китайских музыковедов.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Хентова С. М. Д. Шостакович. Жизнь и творчество: Монография. В 2-х книгах, книга I. — Л.: Советский композитор, 1985. — 544 с.
2. Акоюн Л. О. До и после Шостаковича: восприятие советской музыки на Западе // Вестник Русской христианской гуманитарной академии. — 2017. — Т. 18. — Вып. 3. — С. 285–298.
3. 宫宏宇. 肖斯塔科维奇生前身后. 黄钟 (中国), 2010 (3). 118–132页. Гун Хуньюй. Жизнь и наследие Д. Шостаковича. — Хуанчжун (Китай), 2010. — С. 118–132. (на кит. яз.)
4. 杨燕迪. 论苏联交响曲的历史意义和艺术价值. 北方音乐, 2025 (01). 7–16页. Ян Янди. О историческом значении и ценности искусства советской симфонии // Северная музыка. — 2025. — № 1. — С. 7–16. (на кит. яз.)
5. 钱仁平. 肖斯塔科维奇交响曲. 长沙: 湖南文艺出版社, 2000. 289页. Цянь Жэньпин. Симфонии Шостаковича. — Чанша: Издательство Хунаньской литературы и искусства, 2000. — 289 с. (на кит. яз.)
6. 梁茂春等. 中国交响音乐博览. 北京: 人民音乐出版社, 2010. 883页. Лян Маочунь и другие. Обзор китайской симфонической музыки. — Пекин: Народное музыкальное издательство, 2010. — 883 с. (на кит. яз.)
7. 钱仁平. 标题音乐大不易: 以肖斯塔科维奇《第十一交响曲》为例. 音乐爱好者, 2000 (04). 40–41页. Цянь Жэньпин. Сложности программной музыки: на примере Одиннадцатой симфонии Д. Шостаковича // Музыкальный любитель. — 2000. — № 4. — С. 40–41. (на кит. яз.)
8. 褚海辰. 革命历史题材交响合唱的类型和样式: 从《英雄的诗篇》《长征组歌》到《西柏坡组歌》. 人民音乐, 2020 (12). 18–20页. Чу Хайчэнь. Типы и стили симфонических хоров на революционно-историческую тематику: от «Героической поэмы» и «Сюиты песен Великий поход» до «Сюиты песен Сибопо» // Народная музыка. — 2020. — № 12. — С. 18–20. (на кит. яз.)
9. 丁善德. 我怎样写《长征》交响曲. 音乐探索 (四川音乐学院学报), 1986 (01). 3–10页. Дин Шаньдэ. Как я написал симфонию «Чанчжэн (Великий поход)» // Музыкальные исследования (Журнал Сычуаньской консерватории). — 1986. № 1. — С. 3–10. (на кит. яз.)
10. 丁善德. 我怎样写《长征》交响曲(续). 音乐探索 (四川音乐学院学报), 1986 (02). 14–23页. Дин Шаньдэ. Как я написал симфонию «Чанчжэн (Великий поход)» (продолжение) // Музыкальные исследования (Журнал Сычуаньской консерватории). — 1986. № 2. — С. 14–23. (на кит. яз.)
11. «China Symphonic Music Expo», сайт Народного музыкального издательства. — URL: <https://jx100.rymusic.art/bnhg>. (дата обращения: 18.04.2023).
12. 吕其明. 管弦乐序曲 红旗颂 总谱. 上海: 上海音乐出版社, 2019. 57. Люй Цимин. Оркестровая увертюра «Ода красному флагу»: партитура. — Шанхай: Шанхайское музыкальное издательство, 2019. — 57 с. (на кит. яз.)
13. Шостакович Д. Думы о пройденном пути // Советская музыка. — 1956. — № 9 (214). — С. 9–16.
14. Шостакович Д. Ближе к народу! // Известия. — 1958. — 8 января. — С. 3.

МУЗЫКА НАРОДОВ МИРА

15. 柴志英. 万里征途歌源考: 中国工农红军长征中的歌曲研究. 解放军艺术学院学报, 2016 (4). 71–83页. *Чжай Чжюнь*. Исследование песен, связанных с Великим походом китайской Красной армии // Журнал Академии искусств Народно-освободительной армии Китая. — 2016. — № 4. — С. 71–83. (на кит. яз.)
16. 李晓石. 马思聪创作中期三部器乐作品和声研究. 硕士学位论文, 上海音乐学院, 2020. 6页. *Ли Сяоши*. Исследование гармонии в трёх инструментальных произведениях Ма Сыцзуня среднего творческого периода. Магистерская диссертация. — Шанхайская консерватория, 2020. — 69 с. (на кит. яз.)
17. 苏夏. 关于交响诗《烟波江上》. 春雨集: 江定仙音乐研究文论选. 中央音乐学院, 萧友梅音乐教育促进会编. 北京: 人民音乐出版社, 2002. 238–244页. *Су Ся*. О симфонической поэме «На туманных реках». Сборник «Весенний дождь»: Избранные статьи о музыке Цзян Динсянь. Редакция Центральной консерватории, Ассоциация музыкального образования Сяо Юмэя. — Пекин: Народное музыкальное издательство, 2002. — С. 238–244. (на кит. яз.)
18. 卢栋栋. 肖斯塔科维奇《第十一交响曲 (1905年)》研究. 硕士学位论文, 上海师范大学, 2019. 97页. *Лу Дундун*. Исследование Симфонии № 11 («1905 год») Д. Шостаковича. Магистерская диссертация. Шанхайский педагогический университет, 2019. — 97 с. (на кит. яз.)
19. 钱仁康. 没有标题的标题交响曲: 简析马思聪的《第二交响曲》. 音乐研究, 1989 (04). 23–29页. *Цянь Жэнькан*. Программная симфония без заглавия: Анализ Второй симфонии Ма Сыцзуня. Музыкальные исследования. 1989. № 4. — С. 23–29. (на кит. яз.)

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ:

Юй Вэньхан — аспирант Российской академии музыки имени Гнесиных.

А. С. Алпатова — кандидат искусствоведения, доцент, доцент кафедры теории музыки Российской академии музыки имени Гнесиных.

REFERENCES

1. *Khentova S. M.* D. Shostakovich. Zhizn' i tvorchestvo: Monografiya. V 2-kh knigakh, kniga I. [D. Shostakovich. Life and Work: Monograph. In 2 books, book I]. L.: Sovetskiy kompozitor, 1985. 544 p.
2. *Akopyan L. O.* Do i posle Shostakovicha: vospriyatiye sovetskoy muzyki na Zapade [Before and after Shostakovich: Perception of Soviet music in the West] // Vestnik Russkoy khristianskoy gumanitarnoy akademii. 2017. Vol. 18. Issue 3. P. 285–298.
3. 宫宏宇. 肖斯塔科维奇生前身后. 黄钟 (中国), 2010 (3). 118–132页. *Gun Khun'yuy*. Zhizn' i naslediyе D. Shostakovicha [Life and Legacy of D. Shostakovich]. Khuanchzhun (Kitay), 2010. P. 118–132.
4. 杨燕迪. 论苏联交响曲的历史意义和艺术价值. 北方音乐, 2025 (1). 7–16页. *Yang Yandi*. O istoricheskom znachenii i tsennosti iskusstva sovetskoy simfonii. [On the historical significance and value of the art of the Soviet symphony]. Severnaya muzyka. 2025 (1). P. 7–16.
5. 钱仁平. 肖斯塔科维奇交响曲. 长沙: 湖南文艺出版社, 2000. 289页. *Tsyan' Zhen'pin*. Simfonii Shostakovicha. [Symphonies by Shostakovich]. Chansha: Izdatel'stvo Khunan'skoy literatury i iskusstva, 2000. 289 p.
6. 梁茂春等. 中国交响音乐博览. 北京: 人民音乐出版社, 2010. 883页. *Lyan Maochun' i drugiye*. Obzor kitayskoy simfonicheskoy muzyki [A Survey of Chinese Symphonic Music]. Pekin: Narodnoye muzykal'noye izdatel'stvo. 2010. 883 p.

7. 钱仁平. 标题音乐大不易: 以肖斯塔科维奇《第十一交响曲》为例. 音乐爱好者, 2000 (04). 40–41页. *Tsyan' Zhen'pin. Slozhnosti programmnoy muzyki: na primere Odinnadtsatoy simfonii D. Shostakovicha* [The Complexity of Program Music: The Example of D. Shostakovich's Eleventh Symphony]. *Muzykal'nyy lyubitel'*. 2000 (4). P. 40–41.
8. 褚海辰. 革命历史题材交响合唱的类型和样式: 从《英雄的诗篇》《长征组歌》到《西柏坡组歌》. 人民音乐, 2020 (12). 18–20页. *Chu Khaychen'. Tipy i stili simfonicheskikh khorov na revolyutsionno-istoricheskuyu tematiku: ot «Geroicheskoy poemy» i «Syuity pesen Velikiy pokhod» do «Syuity pesen Sibopo»* [Types and styles of symphonic choirs on revolutionary historical themes: from the "Heroic Poem" and "The Long March Suite of Songs" to the "Sibopo Song Suite"]. *Narodnaya muzyka*. 2020 (12). P. 18–20.
9. 丁善德. 我怎样写《长征》交响曲. 音乐探索 (四川音乐学院学报), 1986 (01). 3–10页. *Din Shan'de. Kak ya napisal simfoniyu «Chanchzhen (Velikiy pokhod)»* [How I wrote the symphony "Long March"]. *Muzykal'nyye issledovaniya (Zhurnal Sychuan'skoy konservatorii)*. 1986 (01). P. 3–10.
10. 丁善德. 我怎样写《长征》交响曲(续). 音乐探索(四川音乐学院学报), 1986 (02). 14–23页. *Ding Shande. Kak ya napisal simfoniyu «Chanchzhen (Velikiy pokhod)» (prodolzheniye)*. [How I wrote the symphony "Long March (Long March)" (continued)]. *Muzykal'nyye issledovaniya (Zhurnal Sychuan'skoy konservatorii)*. *Music Research (Journal of Sichuan Conservatory)*. 1986 (02). P. 14–23.
11. "China Symphonic Music Expo", website of the People's Music Publishing House. URL: <https://jx100.rymusic.art/bnhg>. (accessed: 18.04.2023).
12. 吕其明. 管弦乐序曲 红旗颂 总谱. 上海: 上海音乐出版社, 2019. 57页. *Lyu Tsimin. Orkestrovaya uvertura «Oda krasnomu flagu»: partitura* [Orchestral overture "Ode to the Red Flag": score]. *Shankhay: Shankhayskoye muzykal'noye izdatel'stvo*, 2019. 57 p.
13. *Shostakovich D. Dumy o proydennom puti* [Thoughts about the path traveled] // *Sovetskaya muzyka*. 1956. No. 9 (214). P. 9–16.
14. *Shostakovich D. Blizhe k narodu!* [Closer to the People!] // *Izvestia*, 1958, January 8. P. 3.
15. 柴志英. 万里征途歌源考: 中国工农红军长征中的歌曲研究. 解放军艺术学院学报, 2016 (4). 71–83页. *Chzhay Chzhiyun. Issledovaniye pesen, svyazannykh s Velikim pokhodom kitayskoy Krasnoy armii* [A Study of Songs Related to the Long March of the Chinese Red Army]. *Zhurnal Akademii iskusstv Narodno-osvoboditel'noy armii Kitaya*. 2016 (4). P. 71–83.
16. 李晓石. 马思聪创作中期三部器乐作品和声研究. 硕士学位论文, 上海音乐学院, 2020. 69页. *Li Syaoshi. Issledovaniye garmonii v trokh instrumental'nykh proizvedeniyakh Ma Sytsuna srednego tvorcheskogo perioda* [A Study of Harmony in Three Instrumental Works of Ma Sicong's Middle Creative Period]. *Magisterskaya dissertatsiya. Shankhayskaya konservatoriya*, 2020. 69 p.
17. 苏夏. 关于交响诗《烟波江上》. 春雨集: 江定仙音乐研究文论选. 中央音乐学院, 萧友梅音乐教育促进会编. 北京: 人民音乐出版社, 2002. 238–244页. *Su Xia. O simfonicheskoy poeme «Na tumannykh rekakh»*. *Sbornik «Vesenniy dozhd'»: Izbrannyye stat'i o muzyke TSzyan Dinsyan'* [About the symphonic poem "On the Misty Rivers". Collection "Spring Rain": Selected articles about the music of Jiang Dingxian] *Redaktsiya Tsentral'noy konservatorii, Assotsiatsiya muzykal'nogo obrazovaniya Syao Yumeya. Pekin: Narodnoye muzykal'noye izdatel'stvo*, 2002. 464 p.
18. 卢栋栋. 肖斯塔科维奇《第十一交响曲(1905年)》研究. 硕士学位论文, 上海师范大学, 2019. 97页. *Lu Dundun. Issledovaniye Simfonii № 11 («1905 god») D. Shostakovicha* [A Study of Shostakovich's Symphony No. 11 ("The Year 1905")] *Magisterskaya dissertatsiya. Shankhayskiy pedagogicheskiy universitet*, 2019. 97 p.

19. 钱仁康. 没有标题的标题交响曲: 简析马思聪的《第二交响曲》. 音乐研究, 1989 (04). 23–29 页. *Tsyan' Zhen'kan*. Programmnyaya simfoniya bez zaglaviya: Analiz Vtoroy simfonii Ma Sytsuna. Program symphony without a title: Analysis of Ma Sicong's Second Symphony. *Muzykal'nyye issledovaniya*. 1989 (04). P. 23–29.

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS:

Yu Wenhong — Postgraduate Student of Gnesin Russian Academy of Music.

Angelina S. Alpatova — Cand.Sci (Arts), Associate Professor, Associate Professor of the Music Theory Department at Gnesin Russian Academy of Music.

Поступила в редакцию / Received: 10.05.2025

Одобрена после рецензирования / Revised: 25.05.2025

Принята к публикации / Accepted: 16.02.2025